

**Etat Membre de l'OIML**  
*Member State of OIML*  
**FRANCE**

# CERTIFICAT OIML DE CONFORMITE

*OIML CERTIFICATE OF CONFORMITY*

**N° R76/2006-FR2-12.01 rev.0**

**Autorité de délivrance** : Laboratoire National de Métrologie et d'Essais  
*Issuing authority* : Personne responsable (Person responsible) : Thomas LOMMAZSCH

**Demandeur** : ARPEGE MASTER K 38 avenue des Frères Montgolfier  
*Applicant* : FRANCE 69686 CHASSIEU CEDEX

**Fabricant** : ARPEGE MASTER K 38 avenue des Frères Montgolfier  
*Manufacturer* : FRA 69686 CHASSIEU CEDEX

**Identification du type certifié** : Indicateur type IDL pour instruments de pesage à fonctionnement non automatique  
*Identification of the certified pattern* : *Indicator type IDL for non automatic weighing instruments*

**Caractéristiques** : Classe d'exactitude III ou IIII. Les autres caractéristiques sont données en annexe  
*Characteristics* : *Accuracy class III or IIII. The other characteristics are given in the annex*

Ce certificat atteste la conformité du modèle mentionné ci-dessus (représenté par les échantillons identifiés dans les rapports d'essais associés) aux exigences de la Recommandation suivante de l'Organisation Internationale de Métrologie Légale – OIML) :

*This certificate attests the conformity of the above-mentioned pattern (represented by the samples identified in the associated test reports with the requirements of the following Recommendation of the International Organization of Legal Metrology – OIML) :*

## **R76/2006 pour la classe d'exactitude III ou IIII (For accuracy class III or IIII)**

Ce certificat s'applique uniquement aux caractéristiques métrologiques et techniques du modèle d'instrument concerné, telles que couvertes par la Recommandation Internationale applicable. Ce certificat ne constitue en rien une approbation internationale à caractère légal. Note importante : à part la mention du numéro de référence du certificat avec le nom de l'Etat Membre de l'OIML dans lequel le certificat a été délivré, une reproduction partielle du certificat ou des rapports d'essais associés n'est pas autorisée, mais ils peuvent être reproduits dans leur totalité.

*This certificate relates only to the metrological and technical characteristics of the pattern for the concerned instrument, as covered by the relevant OIML International Recommendation. This certificate does not bestow any form of legal international approval. Important note : Apart from the mention of the certificate's reference number and the name of the OIML Member State in which the certificate was issued, partial quotation of the certificate or the associated test report is not permitted, though they may be reproduced in full.*

Les principales caractéristiques figurent dans l'annexe ci-jointe qui fait partie intégrante du certificat OIML de conformité et comprend 2 page(s).

*The principal characteristics are set out in the appendix hereto, which forms part of the OIML certificate of conformity and consists of 2 page(s).*



Référence LNE - 23067 rév. n°0

Etabli le 04 Mai 2012

*Issued on May 4th, 2012*

Autorité de délivrance pour Le Directeur Général  
*Issuing Authority On behalf of the General Director*



### **Laboratoire national de métrologie et d'essais**

Établissement public à caractère industriel et commercial • Siège social : 1, rue Gaston Boissier - 75724 Paris Cedex 15 • Tél. : 01 40 43 37 00  
Fax : 01 40 43 37 37 • E-mail : info@lne.fr • Internet : www.lne.fr • Siret : 313 320 244 00012 • NAF : 743 B • TVA : FR 92 313 320 244  
Barclays Paris Centrale IBAN : FR76 3058 8600 0149 7267 4010 170 BIC : BARCFRPP

**ANNEXE au CERTIFICAT OIML-MAA**  
**Appendix to OIML-MAA CERTIFICATE**  
**N°R 76/2006 – FR2 – 12.01 – Rev.0**

La conformité a été établie par les essais et examens décrits dans les rapports d'évaluation et rapports d'essai associés :

- LNE-DCF/ M101349 – Document PCI/3 (Rapport d'Evaluation - 15 pages)
- LNE-M101349 – Document DE/50 (rapport d'essais perturbations - 33 pages)
- LNE-M101349 – Document DMSI/2 (rapport d'essais de performance, facteurs d'influence, stabilité de la pente - 32 pages)

*The conformity was established by tests and examinations described in the associated evaluation reports and test reports :*

- *LNE-DCF/ M101349 – Document PCI/3 (Evaluation report - 15 pages)*
- *LNE-M101349 – Document DE/50 (Disturbances test report - 33 pages)*
- *LNE-M101349 – Document DMSI/2 (performance, influence factors, span stability tests - 32 pages)*

**Spécifications relatives à l'indicateur**

***Indicator specifications***

Le module indicateur type IDL est présenté en tant que module séparé, destiné à être intégré dans un instrument de pesage à fonctionnement non automatique. Il comporte trois versions nommées IDL 40, IDL 50 et IDL 55 qui diffèrent par la définition d'affichage de leur écran graphique (240x64 pixels pour IDL 40, 240x128 pixels pour IDL 50 ou 320x240 pixels pour IDL 55). Le boîtier peut être métal-plastique ou en acier inoxydable.

Il peut être connecté :

- soit à une voie de mesure composée de capteurs à jauges de contrainte à sortie analogique
- soit à une voie de mesure composée de capteurs à jauges de contrainte à sortie numérique.

*The indicator type IDL is a separate module intended to be integrated in a non automatic weighing instrument. It has 3 versions designated by IDL 40, IDL 50 et IDL 55 that differ one from another by the display resolution of their graphic screen (240x64 pixels for IDL 40, 240x128 pixels for IDL 50 or 320x240 pixels for IDL 55). The box may be made of metal+plastic or of stainless steel.*

*It may be connected :*

- *either to a weighing channel comprising analogic load-cells*
- *or to a weighing channel comprising digital load-cells.*

**Caractéristiques communes aux voies analogique et numérique**

**Common characteristics for analogic and digital channels**

Usage prévu en classe :

III ou (or) IIII

*Intended use for class*

Nombre maximal d'étendues de pesage :

2

*Maximum number of weighnig ranges*

Nombre maximal d'échelons de vérification ( $n_{ind}$ ) par étendue :

classe (class) III : 6000

*Maximum number of verification scale intervals per range*

classe (class) IIII : 1000

Effet maximal soustractif de tare (T) :

- Max

*Maximum subtractive tare effect*

Tension d'alimentation (et fréquence si applicable) :

230 V AC ou (or) 110 V AC (50/60 Hz)

*Power supply voltage (and frequency where applicable)*

ou (or) 12 V

Nombre de voies de pesage :

1 (analogique ou numérique)

*Number of weighing channels*

(analogic or digital)

ANNEXE au CERTIFICAT OIML-MAA  
Appendix to OIML-MAA CERTIFICATE  
N°R 76/2006 – FR2 – 12.01 – Rev.0

Caractéristiques d'une voie analogique  
Characteristics for an analogic channel

Tension d'alimentation de la cellule de pesée ( $E_{exc}$ ): <i>Load cell excitation voltage</i>	5 V – alternative carrée <i>square alternative</i>
Echelon minimal de tension par échelon de vérification ( $\Delta U_{min}$ ): <i>Minimum input voltage per scale interval</i>	0,5 $\mu$ V
Tension minimale de l'étendue de mesure : <i>Measuring range minimum voltage</i>	0,010 mV
Tension maximale de l'étendue de mesure : <i>Measuring range maximum voltage</i>	20 mV
Impédance minimale de la cellule de pesée ( $R_{Lmin}$ ): <i>Minimum load cell impedance</i>	45 $\Omega$
Impédance maximale pour la cellule de pesée ( $R_{Lmax}$ ): <i>Maximum load cell impedance</i>	1100 $\Omega$
Etendues de fonctionnement en température <i>Operating temperature range</i>	- 10°C / + 40 °C
Valeur du facteur $p_i$ ( $p_{ind}$ ): <i>Fraction of maximum permissible error</i>	0,5
Type de branchement de la cellule de pesée : <i>Load cell connection</i>	Système à 6 fils - <i>6-wire shielded</i> Longueur maximale <i>Maximum length</i> : 100 m Section – <i>section</i> : 6 x 0,34 mm <sup>2</sup>

Caractéristiques d'une voie numérique  
Characteristics for an analogic channel

Tension d'alimentation d'une cellule de pesée à sortie numérique : <i>Power supply voltage of digital load-cell</i>	12 V (-20% à +30%)
Type de branchement de la cellule de pesée : <i>Load cell connection</i>	CAN/485 4 conducteurs de section $\geq 0,34$ mm <sup>2</sup> .
Valeur du facteur $p_i$ : <i>Fraction of maximum permissible error</i>	0
Longueur maximale de câble : <i>Maximum length for the cable</i>	1000 m

Scellement

Sealing

L'accès aux réglages et à la configuration métrologique n'est possible qu'en plaçant un interrupteur scellé présent dans le boîtier dans une position spéciale.

*Access to the calibration and metrological configuration is only possible via a special position of a sealed switch located on the instrument.*

Note importante : A part la mention du numéro de référence du certificat avec le nom de l'Etat Membre de l'OIML dans lequel le certificat a été délivré, une reproduction partielle du certificat ou des rapports d'essai associés n'est pas autorisée, mais ils peuvent être reproduits dans leur totalité.

*Important note : Apart from the mention of the certificate's reference number and the name of the OIML Member State in which the certificate was issued, partial quotation of the certificate or the associated test report is not permitted, though they may be reproduced in full.)*